Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Evitando el daño ambiental causado por desechos peligrosos, y restaurando sitios contaminados para todos los Californianos.

Estado de California

Agencia de Protección Ambiental de California

Boletín Informativo, junio del 2007

Un Plan de Limpieza esta Disponible para su Repaso

Un borrador plan de remoción y disposición de tierra contaminada con plomo de la adición propuesta para el recinto de la escuela East Valley High está disponible para la revisión y comentario público. El borrador del plan llamado Plan de Remoción (RAW, por sus siglas en inglés) fue preparado por el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD, por sus siglas en inglés) para este sitio. La adición propuesta incluirá un campo atlético iluminado, y jaulas para batear. El sitio esta ubicado en 5525 Vineland Avenue en North Hollywood.

Este Boletín Informativo Proporciona un Resumen de:

- Porqué es Necesario la Limpieza
- Ubicación e Historia del Sitio
- Investigación y Resultados
- Opciones de Limpieza
- Plan Propuesto
- Seguridad y Control del Polvo durante la Limpieza
- Ruta de transporte para los camiones
- Aviso de Exención
- Pasos Siguientes
- Donde encontrar documentos del sitio

Por Qué es Necesaria la Limpieza

No existe **ningún** riesgo inmediato a la salud, ya que el público no está de hecho expuesto a la tierra contaminada con plomo. Sin embargo, porque la exposición a niveles elevados de plomo puede causar efectos adversos sobre la salud, el Departamento de Control de Sustancias Toxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) requirió que el LAUSD prepare un plan de limpieza para remover la tierra contaminada y así asegurar que los estudiantes y

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS

18 de junio al 2 de julio del 2007

El borrador Plan de Trabajo de Remoción para este sitio escolar y otros documentos relacionados del proyecto están disponibles para la revisión y comentario del público en los lugares indicados en la página 3. Una decisión final será tomada después que todos los comentarios públicos sean revisados y considerados. Por favor envíe sus comentarios escritos en el sobre adjunto matasellado, a no más tardar el **2 de julio del 2007**. O, envíe un mensaje por correo electrónico antes de las 5 p.m. de la fecha notada a:

Jeanne Matsumoto, Especialista en Participación Pública,
jmatsumo@dtsc.ca.gov.

Si desea información en español, comuníquese con Leticia Hernandez al (714) 484-5488 o número gratis 1-866-495-5651 y oprima el número 4 y otra vez 4.

personal no sean expuestos a la tierra contaminada. El DTSC supervisará la limpieza del suelo que se llevará a cabo antes de la construcción de la nueva escuela y se asegurará de que el trabajo se realice en una manera que no dañe a personas ni al medio ambiente.

Ubicación e Historia del Sitio

El sitio de la propuesta adición es de 6.4 acres en medida. Está en la esquina de Vineland Avenue y Cumpston Street, adyacente al sur de la escuela preparatoria. El sitio ha estado ocupado por el taller de mantenimiento de Caltrans District 7 desde 1927. Un total de cuatro edificios están actualmente en el sitio: dos edificios de garaje, el edificio de oficina, y una oficina movible. El sitio se componia de propiedades residenciales antes de ser adquirido por Caltrans.

Investigación del Sitio y Resultados

Varias investigaciones del sitio se han realizados desde 2002. Se propone que 46 yardas cúbicas de tierra a el este del sitio contienen niveles elevados de plomo. Los niveles elevados encontrados en el sitio pueden ser por el uso de pintura a base de plomo en los edificios y estructuras en el sitio. Aunque el plomo está presente por naturaleza en la tierra, también es usado en varios procesos de fabricación y fue usado en pintura hasta 1978, cuando las leyes federales cambiaron para restringir su uso.

Opciones de Limpieza Propuestas

Opción 1 – No tomar ninguna medida
Opción 2 – Tratamiento
Opción 3 – Implementar Controles institucionales y la colocación de la tierra contaminada en el sitio (Tapándola)
Opción 4 – Excavación, Remoción y Deshacerse de la tierra fuera del sitio

Basado en un analisis de opciones cuidadosas, la opción recomendada es la 4, Excavación, Remoción y Desechar la tierra fuera del sitio fue selecta porque protege la salud humana y el medio ambiente, es permanente y tiene costos razonables. Los detalles de cada una de las opciones de remoción están enlistados en la Sección 4 del plan en el borrador RAW.

Plan Propuesto

Si la opción 4 es seleccionada, la limpieza del sitio puede llevarse a cabo tan pronto como a fines de junio. La tierra contaminada será removida utilizando una retroescarvadora, o escarbador rastreado, palas u otros tipos de equipos de construcción de remoción de tierra (según sea necesario). La tierra se acumulará temporalmente en el sitio o se cargará directamente en camiones para su deshecho fuera del sitio a una facilidad apropiada. Después de que la tierra contaminada sea removida, muestras serán tomadas para confirmar que la limpieza fue efectiva al remover la tierra contaminada.

Seguridad y el Control del Polvo Durante la Limpieza

Algunas de las acciones siguientes se aplicarán por LAUSD durante este proceso de limpieza para asegurar la seguridad pública y reduzca al mínimo el polvo:

- Instalación de un cerco temporal de seguridad con pantallas cubre viento y para control de polvo.
- Los camiones circularan a baja velocidad mientras se encuentren en el sitio.
- Mojar el área de trabajo ligeramente con agua limpia para controlar el polvo.
- Los camiones se taparán antes de salir del sitio.
- El aire en el sitio se monitoreará para asegurar que el polvo se mantenga a niveles seguros.

Ruta de transporte para los camiones

La remoción de tierra requiere como 3 cargas de camión de volteo. Los camiones entrarán y saldrán del área de trabajo por Vineland Avenue. Para reducir impactos al vecindario local, los camiones saldrán del área de trabajo por Vineland Avenue hacia el sur, voltearán a la derecha en Magnolia Boulevard y entrarán al norte de la autopista 170. La tierra se transportará a un sitio de deshechos aprobado por el estado. Se prevé que el proceso de limpieza tome unos dos días. Esto incluye la remoción de la tierra, el transporte, confirmación de muestreo y análisis de la tierra. El trabajo de limpieza se llevara a cabo diariamente entre las 7:00 a.m. a las 5:00 p.m.

Aviso de Exención para la Limpieza del Plomo

En conformidad con el Acto Ambiental de la Calidad de California (CEQA, por sus siglas en ingles), el DTSC ha preparado un borrador Aviso de Exención (NOE, por sus siglas en ingles) para este proyecto. El NOE indica que la limpieza propuesta no tendrá un efecto negativo significativo sobre salud humana y el ambiente debido a la duración corta, la cantidad relativamente pequeña de suelo contaminado que se quitará, y la manera controlada de la cual los suelos contaminados serán excavados hacia fuera, cargados sobre los camiones y quitados a una facilidad permitida/aprobada para la disposición legal.

Pasos Siguientes

Una vez terminado el período de comentarios, el DTSC revisará y considerará algún comentario público recibido y si es necesario, LAUSD hará revisiones al RAW antes de la revisión y aprobación para la implementación del DTSC. Una vez terminado el proceso de limpieza, el LAUSD conducirá pruebas de la tierra para confirmar que las metas de limpieza se han alcanzado y presentará un Informe de Conclusión de Acción de Remoción al DTSC para su revisión y aprobación.

Dónde se Encuentran los Documentos Sobre el Sitio

Un borrador del Plan de RAW y otros documentos relacionados con el sitio para la propuesta escuela East Valley High #1B Adición están disponibles para revisión en los siguientes lugares:

Biblioteca Regional Rama de North Hollywood
Escritorio de Referencias (Reference Desk)
5211 Tujunga Avenue
North Hollywood, CA 91601
Teléfono: (818) 766-7185

East Valley High School
Oficina Central (Main Office)
5525 Vineland Avenue
North Hollywood, CA 91601
Teléfono: (818) 753-4400

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
Department of Toxic Substances Control
Oficina de Registros Regionales
(*Regional Records Office*)
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630
Contacte a: Julie Johnson, (714) 484-5337
Horario: lunes a viernes: 8 a.m. a 5 p.m.

Los Angeles Unified School District
Oficina de Salud y Seguridad Ambiental
(*Office of Environmental Health and Safety*)
1055 W. 7th St., 9th Floor
Los Angeles, CA 90017
Contacte a: Eloy Florez, (213) 893-7405
Eloy.florez@lausd.net
Horario: lunes a viernes: 8 a.m. a 5 p.m.

El Plan en borrador del RAW también está disponible en línea en el sitio Web del LAUSD:
www.laschools.org/find-a-school

A Quién Contactar para Obtener más Información

Si tiene preguntas sobre el proyecto o las actividades de limpieza, por favor contacte a:

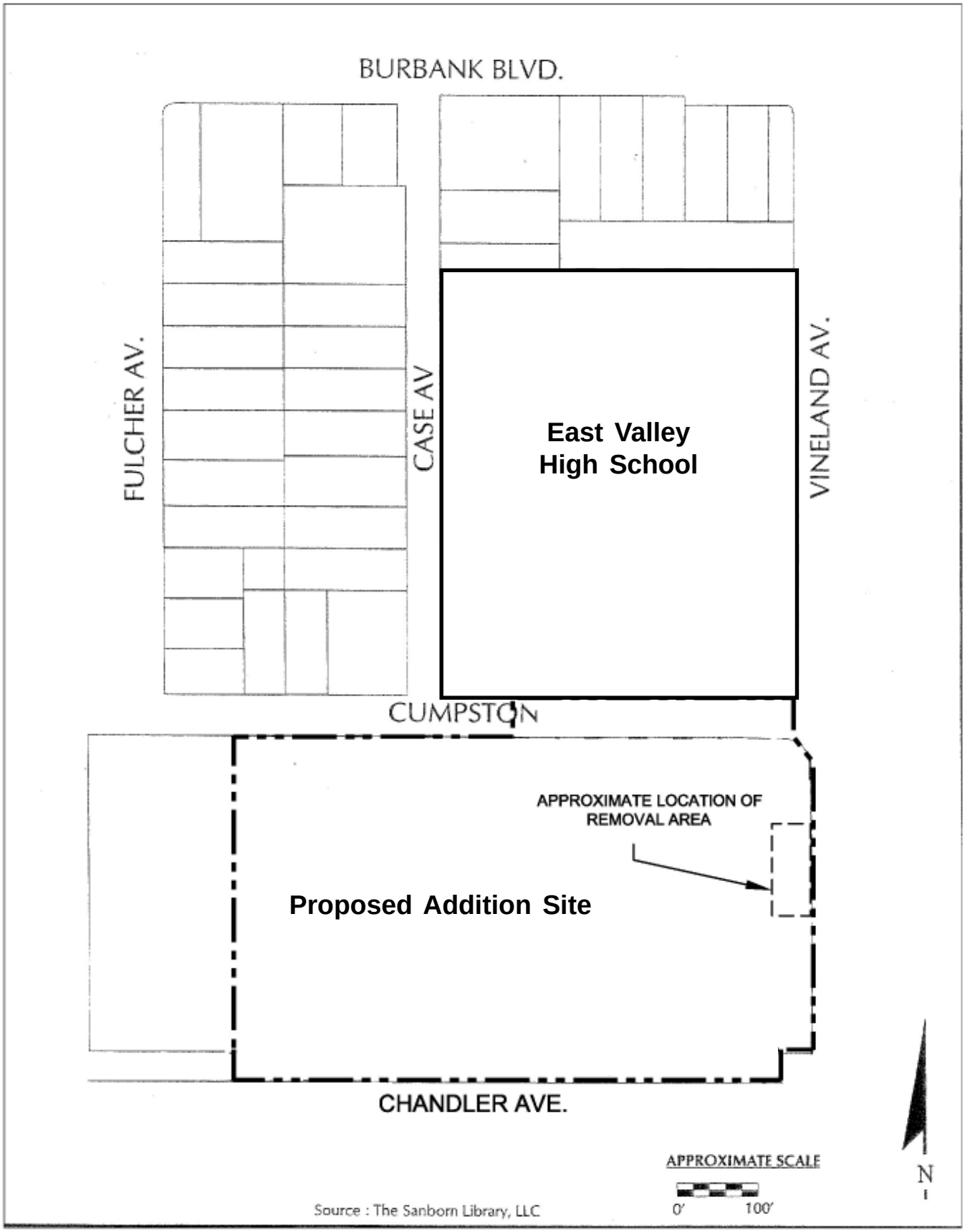
Leticia Hernandez (en Español)
Especialista en Participación Pública de DTSC
(714) 484-5338 o 1-866-495-5651, oprima el numero "4", y otra vez el numero "4"
lhernand@dtsc.ca.gov

Ivy Guaño
Gerente de Proyecto de DTSC
(714) 484-5433
IGuano@dtsc.ca.gov

Información de prensa:
Jeanne Garcia
Oficial de Información Pública de DTSC
(818) 551-2176
JGarcia1@dtsc.ca.gov

Aviso a las personas con dificultades auditivas

Puede obtener más información sobre el sitio utilizando el California State Relay Service al (888) 877-5378 (TDD) o llame a Jeanne Matsumoto, Especialista en Participación Pública de DTSC, al (714) 484-5338.



SITE VICINITY MAP